Lavery HEALTH LAW

NUMBER 3, APRIL 2015

Legal newsletter for the health and social services network and health-care professionals



CONFINEMENT ORDERS: PSYCHIATRIC EXAMINATION REPORTS NOT AUTOMATICALLY EXCLUDED WHEN A PATIENT'S FUNDAMENTAL RIGHTS AND FREEDOMS ARE VIOLATED

CATHERINE PARISEAULT and MAGALI COURNOYER-PROULX

IN A JUDGMENT HANDED DOWN ON JANUARY 30, 2015, THE COURT OF QUÉBEC HELD THAT THE FAILURE TO RESPECT THE PRESCRIBED TIME LIMITS OR THE VIOLATION OF A PATIENT'S FUNDAMENTAL RIGHTS AND FREEDOMS DOES NOT LEAD TO THE AUTOMATIC EXCLUSION OF A PSYCHIATRIC EXAMINATION REPORT CONCLUDING THAT THE PATIENT SHOULD BE CONFINED.1 THE COURT **CLARIFIED ANOTHER DECISION** RENDERED BY THE SAME COURT A FEW MONTHS EARLIER IN WHICH A MOTION FOR A CONFINEMENT ORDER HAD BEEN DISMISSED FOR SIMILAR RFASONS 2

The first case³ involved a patient who had expressed a desire to leave the hospital but had undergone two psychiatric assessments which concluded that there was some danger and that she should be confined against her will. Relying on the following excerpt of the medical report, the Court held that the patient had clearly manifested her objection to the interview and that she had therefore submitted to the doctor's "interrogation" against her will:

[TRANSLATION] "[9] [...] Patient reticent during interview. Seems apprehensive. Refuses to sit down in the office. Hostile. Denies the information in the file. Does not answer questions about her symptoms."

[References Omitted]

After referring to legislative provisions recognizing that every person has a right to personal security and inviolability and setting forth the obligation to obtain a person's consent to an examination,⁴ the Court held that allowing the report and using it as evidence would bring the administration of justice into disrepute. It therefore dismissed the motion for a

confinement order on the grounds that the motion was based on only one report rather than the two reports required by law.

In the next case,⁵ the patient's attorney requested that the second psychiatric examination report be excluded on the grounds that the examination had been conducted after the expiry of the 72-hour period during which an institution may place a person under preventive confinement.⁶ She argued that the Court had to rule on the violation of a constitutional right involving the legitimacy of consent, and that admitting the report into evidence would tend to bring the administration of justice into disrepute pursuant to article 2858 of the *Civil Code of Québec*⁷ ("C.C.Q.").

- Centre hospitalier de l'Université de Montréal v. H.L., 2015 QCCQ 1831.
- Centre hospitalier de l'Université de Montréal v. J.F., 2014 QCCQ 12997.
- ∃ Id.
- Charter of Human Rights and Freedoms, CQLR c C-12, art. 1 and 4 (the "Charter"); Civil Code of Québec, CQLR c C-1991, art. 10 and 11 ("C.C.Q."); An Act respecting health services and social services, CQLR, c S-4.2, s. 6 and 9.
- ⁵ Supra, note 1.
- An Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger to themselves or to others, CQLR, c P-38.001, s. 7.

Lavery HEALTH LAW APRIL 2015

The Court held that the same steps should be followed as in the previous case. After hearing the patient's testimony, the Court rules that she had cooperated in, and consented to, the examination and her fundamental rights were therefore not violated. In the Court's view, in the absence of such a violation, there is no reason to move on to the next step and decide whether evidence gathered in violation of her rights should be struck from the record pursuant to article 2858 C.C.Q.

The Court added that the violation of fundamental human rights and freedoms should not automatically lead to the exclusion of a psychiatric report that is carried out after the expiration of the applicable time limits. A balance must be struck between the respect for patients' rights and freedoms taking into consideration an institution's available resources and the need for society to protect itself. Finally, on the issue of deadlines, the Court simply held that it could not condone failing to meet the deadlines but, given the circumstances, it nonetheless allowed the motion.

CATHERINE PARISEAUL1

514 878-5448 cpariseault@lavery.ca

MAGALI COURNOYER-PROULX

514 877-2930 mproulx@lavery.ca

HEALTH LAW TEAM
UNDER THE DIRECTION OF SYLVAIN POIRIER

PIERRE BEAUDOIN 418 266-3068 pbeaudoin@lavery.ca ANNE BÉLANGER 514 877-3091 abelanger@lavery.ca JÉRÔME BÉLANGER 514 877-3012 jebelanger@lavery.ca CLAUDIA BÉRUBÉ 819 346-3661 CDETUBE BOUCHARD 819 346-3411 dabouchard@lavery.ca JULES BRIÈRE 418 266-3093 JÉRÎME BÉLANGER 418 266-3093 JÉRÎME BÉLANGER 418 266-3093 JÉRÎME BÛLCHARD 819 346-2562 GENEVIÈVE CHAMBERLAND 819 346-2562 GENEVIÈVE CHAMBERLAND 819 346-2562 GENEVIÈVE CHAMBERLAND MAGALI COURNOYER-PROULX 514 877-2930 MPDOUIX@lavery.ca MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 MCOUTURE-HOULE RAYMOND DORAY 514 877-2913 Tdoray@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca MARILE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 Cgilbert@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 Mjhetu@lavery.ca WÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 Wiezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3007 MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIE-JOSÉE HÉTU 1918 4877-3007 mjolicoeur@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 JIME JOLICOEUR MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIE-JOSÉE MÉTU JÉROMARIE MARIE-JOSÉE MÉTU JÉROMARIE MARIE-JOSÉE MÉTU JÉROMARIC MARIE-JOSÉE MÉTU MARIE-JOSÉE MÉTU JÉROMARIE MARIE-JOSÉE MÉT	PIERRE-L. BARIBEAU	514 877-2965	pbaribeau@lavery.ca
JÉRÔME BÉLANGER 514 877-3012 jebelanger@lavery.ca CLAUDIA BÉRUBÉ 819 346-3661 cberube@lavery.ca DAVE BOUCHARD 819 346-3411 dabouchard@lavery.ca JULES BRIÈRE 418 266-3093 jbriere@lavery.ca GENEVIÈVE CHAMBERLAND 819 346-2562 gchamberland@lavery.ca MAGALI COURNOYER-PROULX 514 877-2930 mproulx@lavery.ca MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 mcouturehoule@lavery.ca RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 sgagne@lavery.ca DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca WÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-307 mlafortunebelair@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-307 mlafortunebelair@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-307 mlafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-309 jfpage@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-309 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VSIVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca VSIVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VSIVAIN POIRIER 514 876-3067 lithibaultgermain@lavery.ca UIIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 lithibaultgermain@lavery.ca	PIERRE BEAUDOIN	418 266-3068	pbeaudoin@lavery.ca
CLAUDIA BÉRUBÉ B19 346-3661 Cberube@lavery.ca DAVE BOUCHARD B19 346-3411 JULES BRIÈRE GENEVIÈVE CHAMBERLAND B19 346-2562 GCHAMBERLAND MAGALI COURNOYER-PROULX MAGALI COURNOYER-PROULX MARIKA COUTURE-HOULE RAYMOND DORAY S14 877-2913 SIMON GAGNÉ DANIELLE GAUTHIER B19 346-8073 GEBREYL GILBERT RHONDA GRINTUCH MARIE-JOSÉE HÉTU VÉRONIQUE IEZZONI MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIEL BAUTHER B19 373-4274 MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIEL BAUTHER B19 373-0339 MIAVILLEE MIAVILEE MYERAM LAVALLÉE B19 373-0339 MIAVILLEE MIAVILLEE MYERAM LAVALLÉE B19 373-0339 MIAVILLEE MALOULI S14 877-3056 MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIE-JOSÉE HÉTU B19 373-4274 Mjhetu@lavery.ca MIAVILLE B19 373-0339 MIAVAILLEE B19 373-0339 MIAVAILLE B19 ABORD MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MARIE-JOSÉE MÉTU MARIE-JOSÉE	ANNE BÉLANGER	514 877-3091	abelanger@lavery.ca
DAVE BOUCHARD 819 346-3411 dabouchard@lavery.ca JULES BRIÈRE 418 266-3093 jbriere@lavery.ca GENEVIÈVE CHAMBERLAND 819 346-2562 gchamberland@lavery.ca MAGALI COURNOYER-PROULX 514 877-2930 mproulx@lavery.ca MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 mcouturehoule@lavery.ca RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 Sgagne@lavery.ca DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 Cgilbert@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 MJhetu@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 MJhetu@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3003 MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3075 MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 MIafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca ZEÎNEB MELLOULI 514 877-3056 Zmellouli@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 Spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 Vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	JÉRÔME BÉLANGER	514 877-3012	jebelanger@lavery.ca
JULES BRIÈRE 418 266-3093 jbriere@lavery.ca GENEVIÈVE CHAMBERLAND 819 346-2562 gchamberland@lavery.ca MAGALI COURNOYER-PROULX 514 877-2930 mproulx@lavery.ca MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 mcouturehoule@lavery.ca RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 sgagne@lavery.ca DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 mhjolicoeur@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEÎNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	CLAUDIA BÉRUBÉ	819 346-3661	cberube@lavery.ca
GENEVIÈVE CHAMBERLAND 819 346-2562 gchamberland@lavery.ca MAGALI COURNOYER-PROULX 514 877-2930 mproulx@lavery.ca MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 mcouturehoule@lavery.ca RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 sgagne@lavery.ca DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-307 mlafortunebelair@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEÎNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca Virginie SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	DAVE BOUCHARD	819 346-3411	dabouchard@lavery.ca
MAGALI COURNOYER-PROULX 514 877-2930 mproulx@lavery.ca MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 mcouturehoule@lavery.ca RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 sgagne@lavery.ca DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3055 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 513 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC VÉRONIQUE MORIN, CRIA JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3007 lrochette@lavery.ca UNIGNINE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	JULES BRIÈRE	418 266-3093	jbriere@lavery.ca
MARIKA COUTURE-HOULE 819 346-0340 mcouturehoule@lavery.ca RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 sgagne@lavery.ca DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3055 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 513 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3007 lrochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	GENEVIÈVE CHAMBERLAND	819 346-2562	gchamberland@lavery.ca
RAYMOND DORAY 514 877-2913 rdoray@lavery.ca SIMON GAGNÉ 514 877-2916 sgagne@lavery.ca dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 Cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 Mjhetu@lavery.ca WÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 Wiezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 Mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 Jimcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 Zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 JÍPage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 Cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 Spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca Virgūnie SIMARD 514 877-2931 Vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 Cothibeault@lavery.ca	MAGALI COURNOYER-PROULX	514 877-2930	mproulx@lavery.ca
SIMON GAGNÉ DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-307 mlafortunebelair@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3067 ltnbaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	MARIKA COUTURE-HOULE	819 346-0340	mcouturehoule@lavery.ca
DANIELLE GAUTHIER 819 346-8073 dgauthier@lavery.ca HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	RAYMOND DORAY	514 877-2913	rdoray@lavery.ca
HÉLÈNE GAUVIN 418 266-3053 hgauvin@lavery.ca CHERYL GILBERT 819 346-2207 cgilbert@lavery.ca RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	SIMON GAGNÉ	514 877-2916	sgagne@lavery.ca
CHERYL GILBERT RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 Mjhetu@lavery.ca WÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 Wiezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 Mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 MIafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 Alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 Mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 Jimcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 ZMEllouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC VÉRONIQUE MORIN, CRIA JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 JFpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 877-3082 VIRGINIE SIMARD 514 877-2942 Spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 Vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca	DANIELLE GAUTHIER	819 346-8073	dgauthier@lavery.ca
RHONDA GRINTUCH 514 877-3068 rgrintuch@lavery.ca MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 513 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 lthibaultgermain@lavery.ca	HÉLÈNE GAUVIN	418 266-3053	hgauvin@lavery.ca
MARIE-JOSÉE HÉTU 819 373-4274 mjhetu@lavery.ca VÉRONIQUE IEZZONI 514 877-3003 viezzoni@lavery.ca MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 lrochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 lthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	CHERYL GILBERT	819 346-2207	cgilbert@lavery.ca
VÉRONIQUE IEZZONI MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-3003 MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 MIafortunebelair@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-1881 MIAVILEE 819 373-0339 MIAVAILEE 613 233-2674 JOHN N. MCFARLANE 714 877-3056 MELLOULI 714 877-3056 MOLINARI, MSRC 715 877-3079 MOLINARI, MSRC 716 877-3082 MORIQUE MORIN, CRIA MOLINARI, MSRC 718 878-5448 MOLINARISEAULT 719 878-5448 MOLINARISEAULT 710 878-5448 MOLINARISEAULT 710 878-5448 MOLINARISEAULT 711 878-5448 MOLINARISEAULT 712 878-5448 MOLINARISEAULT 713 878-5448 MOLINARISEAULT 714 877-2942 MORIGINIE SIMARD 715 877-2942 MOLINARISE MARD 716 877-2931 MIAVILIA VIEZZONI VIEZZONI VIEZZONI VIEZZONI MARD 718 877-2931 MARIE-HÉLÈNE INSTAULT 718 877-2931 MARIE-HÉLÈNE INSTAULT 718 877-2931 MARIE-HÉLÈNE INSTAULT 718 877-2931 MARIE-HÉLÈNE INSTAULT MARIE-HÉLÈNE INSTAULT MARIE-HÉLÈNE INSTAURACH I	RHONDA GRINTUCH	514 877-3068	rgrintuch@lavery.ca
MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR 514 877-2955 mhjolicoeur@lavery.ca MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEÏNEB MELLOULI 514 877-3056 Zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 Vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	MARIE-JOSÉE HÉTU	819 373-4274	mjhetu@lavery.ca
MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR 514 877-3077 mlafortunebelair@lavery.ca ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 513 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEÏNEB MELLOULI 514 877-3056 Zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 Spoirier@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 Vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ilthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	VÉRONIQUE IEZZONI	514 877-3003	viezzoni@lavery.ca
ARIANE LAUZIÈRE 819 373-1881 alauziere@lavery.ca MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 513 233-2674 Jimcfarlane@lavery.ca ZEÏNEB MELLOULI 514 877-3056 Zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 Jipage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 Cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 Spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 Vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ilthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 Cothibeault@lavery.ca	MARIE-HÉLÈNE JOLICOEUR	514 877-2955	mhjolicoeur@lavery.ca
MYRIAM LAVALLÉE 819 373-0339 mlavallee@lavery.ca JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 Zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ilthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	MAUDE LAFORTUNE-BÉLAIR	514 877-3077	mlafortunebelair@lavery.ca
JOHN N. MCFARLANE 613 233-2674 jmcfarlane@lavery.ca ZEĪNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 lrochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 lthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	ARIANE LAUZIÈRE	819 373-1881	alauziere@lavery.ca
ZEÏNEB MELLOULI 514 877-3056 zmellouli@lavery.ca PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	MYRIAM LAVALLÉE	819 373-0339	mlavallee@lavery.ca
PATRICK A. MOLINARI, MSRC 514 877-3079 pmolinari@lavery.ca VÉRONIQUE MORIN, CRIA 514 877-3082 Vmorin@lavery.ca JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ilthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	JOHN N. MCFARLANE	613 233-2674	jmcfarlane@lavery.ca
VÉRONIQUE MORIN, CRIA514 877-3082vmorin@lavery.caJEAN-FRANÇOIS PAGÉ819 346-7999jfpage@lavery.caCATHERINE PARISEAULT514 878-5448cpariseault@lavery.caSYLVAIN POIRIER514 877-2942spoirier@lavery.caLOUIS ROCHETTE418 266-3077Irochette@lavery.caVIRGINIE SIMARD514 877-2931vsimard@lavery.caLOUIS THIBAULT-GERMAIN418 266-3067Ithibaultgermain@lavery.caCHARLES OLIVIER THIBEAULT514 877-3086cothibeault@lavery.ca	ZEÏNEB MELLOULI	514 877-3056	zmellouli@lavery.ca
JEAN-FRANÇOIS PAGÉ 819 346-7999 jfpage@lavery.ca CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	PATRICK A. MOLINARI, MSRC	514 877-3079	pmolinari@lavery.ca
CATHERINE PARISEAULT 514 878-5448 cpariseault@lavery.ca SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	VÉRONIQUE MORIN, CRIA	514 877-3082	vmorin@lavery.ca
SYLVAIN POIRIER 514 877-2942 spoirier@lavery.ca LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	JEAN-FRANÇOIS PAGÉ	819 346-7999	jfpage@lavery.ca
LOUIS ROCHETTE 418 266-3077 Irochette@lavery.ca VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	CATHERINE PARISEAULT	514 878-5448	cpariseault@lavery.ca
VIRGINIE SIMARD 514 877-2931 vsimard@lavery.ca LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 lthibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	SYLVAIN POIRIER	514 877-2942	spoirier@lavery.ca
LOUIS THIBAULT-GERMAIN 418 266-3067 Ithibaultgermain@lavery.ca CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	LOUIS ROCHETTE	418 266-3077	lrochette@lavery.ca
CHARLES OLIVIER THIBEAULT 514 877-3086 cothibeault@lavery.ca	VIRGINIE SIMARD	514 877-2931	vsimard@lavery.ca
225 022122	LOUIS THIBAULT-GERMAIN	418 266-3067	lthibaultgermain@lavery.ca
CLAUDE VILLENEUVE 819 346-4117 cvilleneuve@lavery.ca	CHARLES OLIVIER THIBEAULT	514 877-3086	cothibeault@lavery.ca
	CLAUDE VILLENEUVE	819 346-4117	cvilleneuve@lavery.ca

LAVERY, AN OVERVIEW

- ▶ In business since 1913
- ► More than 200 lawyers
- ► The largest independent law firm in Quebec
- ► World Services Group (WSG)
 a national and international network

►lavery.ca

CONTACTS

MONTREAL ► 1 Place Ville Marie 514 871-1522

QUEBEC CITY ► 925 Grande Allée West 418 688-5000

SHERBROOKE ► Cité du Parc, 95 Jacques-Cartier Blvd. South 819 346-5058

TROIS-RIVIÈRES ► 1500 Royale Street 819 373-7000

OTTAWA ► 360 Albert Street 613 594-4936

Pour recevoir notre bulletin en français, veuillez envoyer un courriel à info@lavery.ca.

All rights of reproduction reserved.

This bulletin provides our clients with general comments on recent legal developments.

The texts are not legal opinions. Readers should not act solely on the information contained herein.

⁷ Supra, note 4.

⁸ Supra, note 2.